

Everyone from *El Editor* would like to wish everyone a very but very HAPPY NEW YEAR—1986



EL EDITOR

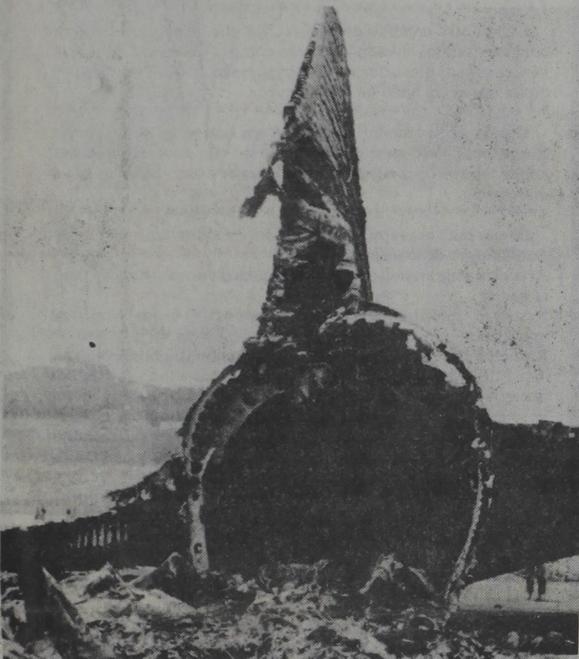
Vol. IX No. 7

Week of January 2 thru 8, 1986

NOTICIAS MAS IMPORTANTES DE 1985

México: Tragedia en la Capital

Muertes en el Aire



Washington, D.C. (Foto UPI) El 1985 ha sido oficialmente catalogado como el peor año en la historia de la aviación comercial de la nación a raíz de una ola fatídica de accidentes en todos los Estados Unidos en los cuales perdieron la vida miles de personas. Para completar, hace apenas unas semanas 258 soldados que viajaban en un avión comercial perdieron la vida cuando la nave estalló en pleno vuelo. Este fue calificado como el peor accidente en la historia militar de los Estados Unidos.



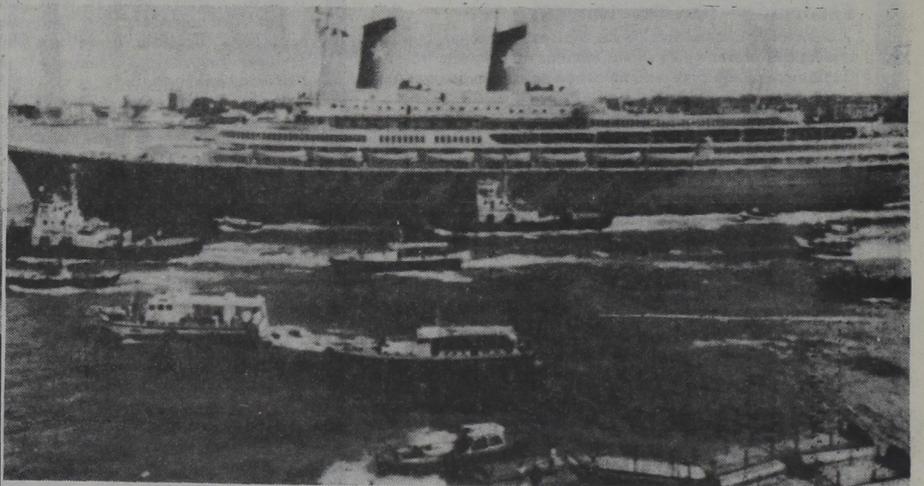
CIUDAD DE MEXICO (FOTO UPI) Fue en la mañana del 19 de Septiembre de 1985 que la Ciudad de México perdió más de 10,000 vidas y cientos de edificios cuando el primero de dos fuertes terremotos azotó la capital. Sin respeto alguno al dolor y la desesperación de este pueblo, al día siguiente la madre naturaleza castigó una vez más al país hermano con otro fuerte temblor que se encargó de destruir lo que el primero había dejado en pie. Miles de millones de dólares tendrán que ser invertidos por el gobierno para la reconstrucción de esta bella capital y el refugio de aquellos que perdieron sus hogares a raíz de la tragedia. Estos dos terremotos cambiarán para siempre la faz de México y su gente.

Volcán Sepulta Ciudades



Armero, Colombia (Foto UPI) La noticia más trágica y dramática de 1985 fue sin lugar a dudas la catástrofe en Armero, Colombia, donde miles de personas fueron sepultadas por lodo tras la erupción del volcán Nevado del Ruiz. Armero y varios pueblos vecinos fueron completamente sepultados por la avalancha de lodo que marcó la página más amarga en la historia de este país. En la foto un padre de familia, cubierto del lodo, brinda consuelo a su esposa y pequeña hija, uno de los pocos sobrevivientes.

Más Terrorismo Internacional



PUERTO SAID, EGIPTO (FOTO UPI) Este fue un año manchado por la sombra negra del terrorismo internacional y entre todos los actos terroríficos perpetrados en 1985 el secuestro del crucero italiano "Achille Lauro"; donde fue asesinado un ciudadano americano, fue sin lugar a dudas uno de los más dramáticos y documentados en la prensa internacional. El secuestro y asesinato lo llevaron a cabo cuatro jóvenes terroristas palestinos que fueron atrapados por las autoridades.

Esperando a "Halley"



WASHINGTON, D.C. (FOTO UPI) El regreso del Cometa Halley a la tierra ha sido uno de los temas más debatidos por la comunidad científica internacional en este año. "Halley", cuya trayectoria ha sido asociada con las mayores catástrofes de la historia, aparece en la foto tomada a la cola de éste de más de 1.5 millas de largo; la foto fue tomada cuando el cometa se encontraba a 67.6 millones de millas de la tierra.



GINEBRA, SUIZA. (FOTO UPI) Por vez primera en seis años se llevó a cabo en esta ciudad neutral la tan esperada reunión cumbre entre el Presidente Reagan y su homólogo soviético Mikhail Gorbachev. En la foto, ambos líderes estrechan sus manos en señal de amistad. Para los analistas políticos la reunión fue en extremo positiva ya que por medio de la misma se estableció un contacto entre líderes distanciados por sus nociones de paz, seguridad y prosperidad.

Acontecimientos Que Me Gustaria Ver En 1986 (Pero Que No Veré)

By Jaime E. Guerra

He aquí lo que me gustaría ver en 1986, pero que casi seguramente no veré:

El Fin de La Politiquería en la Enseñanza Bilingüe: El concepto bilingüe es grande, y su necesidad es enorme, pero a pesar de las conferencias de cada hora en todo el país, los programas son una calamidad. Para la Segunda Guerra Mundial, le llevó al ejército estadounidense menos de 90 días para enseñar idiomas extranjeros a los soldados, tan bien que se lanzó en paracaídas a soldados detrás de las líneas enemigas sobre Europa y pasaron por naturales de las naciones respectivas.

Ciertamente, más de 40 años después, debiéramos de saber el modo de enseñar idiomas a los niños. Decenas de escuelas de idiomas son ejemplos de éxito - pero, al pensar en esto, no puede encontrarse ningún caso de involucración de los políticos en sus programas.

El Fin de La Explotación de las Minorías por Parte de Los Liberales: En el tema desagradable de la política, me gustaría que los políticos dejaran de usar a las minorías para desangrar al contribuyente. Para servir a sus propios fines, invocan la frase de que "es para ayudar a las minorías."

No solamente estos "corazones sangrantes" desdican absurdamente a las minorías, sino que las "minorías" también pagan impuestos y están en contra de toda forma de desperdicio.

Alguna Acción Sensible Sobre La Inmigración Ilegal: Ya hace mucho tiempo que se debiera de haber prestado atención lógica a este asunto. La inmensidad del problema no deja espacio para el emocionalismo hipócrita con que se le trata.

El Congreso acuerda uno o dos mil millones de dólares para los Combatientes por la Libertad que están comprometidos con la democracia al estilo yanqui en Nicaragua. Ellos no plantean ninguna amenaza para los sandinistas, pero los hoteles costosos de Miami se derrumbarían si sus dirigentes se vieran forzados a mudar sus cuarteles generales a cualquier lugar cercano al presunto "frente".

Comercio Equitativo Con Los Naciones Latino-Americanas: Si todos vamos a estar en las nóminas de la asistencia económica pública y a dejar de producir, bien podríamos comprarles a los vecinos y dejar de enriquecer a los antiguos enemigos.

Una Resurrección del Mito del "Decenio de Los Hispanos": ¿Quién sabe? Alguien podría tomarlo en serio y - bueno, algún latino podría emplear el lema en objetos de recordatorio y crear algunas plazas en el barrio. Bien sabe Dios que necesitamos las ceceiras.

Reagan y De La Madrid Brindando con Agua de Mexicali en Su Reunión Proxima: Los Estados Unidos han contaminado al agua en esa ciudad fronteriza con suficiente salinidad del Río Colorado como para que nuestro septuagenario presidente nunca más sufra de constipación si la bebe.

Una Grabación Gratis de Hank Williams, Titulada "Atienda a Sus Propios Asuntos" Para Cada Una de Las Iglesias que Estan Involucradas en el Movimiento del Santuario: Esa es la canción que dice: "Si Ud. atiende a sus propios asuntos, estará ocupado todo el tiempo." No es parte del Evangelio, pero el consejo les evitará infringir la ley todo el tiempo y producir odio para aquellos a quienes presumen de ayudar.

Entre paréntesis, si alguien tiene cáncer, una "curita" sobre la llaga no le sirve de nada. Los problemas de los refugiados y extranjeros ilegales deben curarse en la raíz, no aquí. Este país tiene que dejar de imponer democracias desnaturalizadas que sólo crean dictadores opresivos que se salen con la suya porque son títeres de los Estados Unidos.

El Problema de Los Narcóticos Tratado en la Fuente: Dejemos de culpar a otras naciones por nuestros vicios. Si somos tan expertos para explotar la ley de la oferta y la demanda, por qué actuamos como estúpidos en esta crisis? Mientras que los idiotas estén dispuestos a pagar a precio de oro el destruirse ellos mismos, alguien se alegrará de obtener utilidades por ello.

La Quiebra del Fondo Monetario Internacional: Si éste continúa prestando dinero a gobiernos deshonestos que lo usan para crear multi-millonarios y oprimir a los pobres, el hambre que fuerza a los pobres, el hambre que fuerza a millones a procurar una vida mejor aquí, no terminará nunca.

Información Justa e Inteligente Sobre Los Hispanos: El que los editores de periódicos se den cuenta de que (mas pocas palabras en español, mal escritas, en cualquier oportunidad en que una catástrofe azote a la América Latina, no es modo de servir a una comunidad descuidada, ni de crear un mercado. La objetividad en informar sobre la vida de los hispanos puede, sin embargo, motivar a unos cuantos hispanos a comprar un periódico en inglés.

Mas "Cocos" - Pardos por Fuera y Blancos por Dentro - Postulados para Cargos Electivos: "La vredadera democracia" - esa es la única

forma de ganar.
Ingenuidad: Para que yo pueda creer que un ejecutivo de un país en quiebra, con suficientes millones como para comparar un servicio de noticias estadounidenses en quiebra, es una copia íntegra de Benito Juárez.

Mas Ciudades-Sanctuarios: En verdad, el título exaltado significa que esas ciudades forzarán a sus explotadores rapaces de la humanidad a pagar, por lo menos, el salario mínimo a los refugiados y a los extranjeros ilegales.

Un Monton de Sermones Sobre el Evangelio de San Mateo, Capitulo 5, Versiculo 41: "...y si alguien te obliga a acompañarle durante una milla, ve dos millas junto con él" - de modo que todos nosotros podamos tener un Próspero Año Nuevo.

(Jaime E. Guerra es editor de despachos cabalgados del Houston Chronicle y escritor periódico del Servicio de Noticias Hispanic Link.)
Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc. en 1985.

U.S. Hispanic Entertainers Added Dimension in '85

By Antonio Mejías-Rentas

When the voices of 56 of the world's top Hispanic recording stars were mixed at a Hollywood studio in April of 1985, no one expected the song "Cantaré, cantarás" to do much more than follow the footsteps of previous charity recordings in Great Britain and the United States. Not only did the song sell millions of records here and abroad - "Cantaré, cantarás" established a precedent of unity that made 1985 a "year of giving" for Hispanic entertainers.

The recording of *Cantaré, cantarás* to fund UNICEF projects for Latin American children and a 16-hour Pan-American telethon to help victims of Mexico's two earthquakes in August were the highest achievements in 1985 by Hispanic artists and entertainers.

As in previous years, Hispanic artists continued to make strong, positive contributions to the cultural framework of this country.

In 1985, musicians all over the world discovered the social and political power of song, and Hispanic charity efforts merged in the historic recording of *Cantaré, cantarás*. Superstars of the caliber of Julio Iglesias, Plácido Domingo, Vikki Carr and José Feliciano recorded a sweet message of love and hope for the Hermanos non-profit foundation. A single of the recording was released in July, while an hour video documentary on the recording session aired on Spanish International Network (SIN) in October.

Even though the National Academy of Recording Arts and Sciences (NARAS) failed to recognize the contribution of a single U.S. Hispanic in its "Best Mexican-American" Grammy category, a variety of Hispanic recording acts made the top-40 popularity charts and got air play on the competitive MTV music video cable network.

One Brazilian singer, a Spaniard, three Mexican nationals and a Scot were nominated by NARAS the second year it ever gave a Grammy in the "Mexican American" category - one of three Latino Grammys awarded now yearly. The recording Academy drew some controversy by awarding the prize to a song recorded by Mexican teen idol Luis Miguel with Scottish singer Sheena Easton; NARAS president Michael Melvoín told Hispanic Link in 1985 that the Grammy nominations process is suffering "growing pains."

One album by a group of Mexican-American musicians, released too late in 1984 for 1985 Grammy consideration, was voted by music critics the third best of 1984. In an end-of-the-year survey published by the trade magazine *Billboard*, Los Lobos' *How Will the Wolf Survive* followed Bruce Springsteen's *Born in the USA* and Prince's *Purple Rain* in critical acclaim.

So-called *música tejana* received a boost in 1985 when RCA Records signed a manufacturing and distribution agreement with the Corpus Christi-based Hacienda label. At least one RCA/Hacienda release should compete with *How Will the Wolf Survive* for a 1986 Grammy.

Two other Grammy possibles -

that made the pop charts in 1985 - are English-language recordings by Hispanics that were featured with some prominence on MTV and other national music video shows. Comedian Cheech Marin's parody *Born in East LA* marked his 1985 comeback, while the hit *Conga* established the Miami Sound Machine as a hot crossover act.

The year marked the 50th anniversary of the death of Argentine singer Carlos Cardel, sparking a renewed, worldwide interest in tango and other things Argentine. After a successful run in Paris, the musical review *Tango argentino* established itself as Broadway's definitive hit of the fall season (and added to the growing international interest in Argentine film exports).

One of the year's most talked-about films, *Kiss of the Spider Woman*, was based on the novel of the same name by Argentine Manuel Puig. Directed by an Argentine, Héctor Babenco, the film could in 1986 bring supporting actor/actress Oscar nominations for Puerto Rican Raúl Julia and Brazilian Sonia Braga.

Another Hispanic film, *El norte*, made Oscar history in 1985 when it was nominated by the Academy of Motion Picture Arts and Sciences in the "best screenplay" category. Co-written by the husband/wife team of Gregory Nava and Anna Thomas, the film became in 1984 the highest-grossing Hispanic film made the released in the United States. In 1985, *El norte* played on the PBS network and on the Galavision and Bravo cable networks.

Hispanic movie stars continued a decades-long tradition of gracing the Silver Screen in an odd melange of characters - some Hispanic, mostly not; some positive, many not.

Throughout 1985 Hispanic actors received excellent notices for performances ranging from Héctor Elizondo's in *Flamingo Kid* to Yamil Borges' in *A Chorus Line*. One of the year's most popular film actors was a Hispanic: Emilio Estévez was seen in *The Breakfast Club*, *St. Elmo's fire* and *That Was Then, This Is Now* (which he wrote).

Not coincidentally, one of the year's most popular TV actors was Estévez's father Martin Sheen. Among his appearances, Sheen played the father of a homosexual man in the TV movie *Consenting Adults* and a retired policeman in the miniseries *The Atlanta Child Murders*. Sheen began working on his directorial debut - a TV movie about teenage pregnancy - introducing his daughter Renee Estévez as the lead.

Hispanic actors - Sheen among them - were nominated for a few TV acting awards. In September, Edward James Olmos was voted "Outstanding Supporting Actor in a Drama Series" by the Academy of Television Arts and Sciences for his role as Lieutenant Castillo on the hit show *Miami Vice*. Sheen, José Pérez and Trinidad Silva were nominated in December for cable television ACE awards for appearances on *The Guardian*, *Steambath* and *Maximum Security*, respectively.

Although the 1985-1986 fall TV season began with fewer Hispanic actors in lead, regular roles that in 1984-1985, Latinos began late in

EL ALACRAN

"Que Pica Con La Cola"

Pues ya se llevo el año nuevo y es tiempo para que este Alacrán haga sus tradicionales resoluciones y predicciones. Creó que esté año sera el año que algunos de mis aficionados se van enojar bastante con este Alacrán ya que es año de la política pero como ya he dicho, este Alacrán ni a las viboras de cascabel le tiene miedo y ni las chinchis le pican porque tiene la sangre mezclada con salsa picante.

Pues aqui les van primero las predicciones:

Que los miembros de LULAC van a empear a asistir las actividades que tienen. Que hasta van a asistir a los membership drives porque ya se les ha prometido que siempre tendrán las camaras de televisión en las funciones.

Que la organización de las viejas se va a cambiar nombre de HAW a WAS para mejor desorganizar las fiestas del 16 y incluir a la comunidad mexicana y no nomas a los germans, irish y gringos. La nueva organización se llamara Women Are - pa que les digo lo demas. Y va seguir de presidente la Sr. Martinez pero no va a haber miembras.

Que los miembros de LULAC van a empear a asistir las actividades que tienen. Que hasta van a asistir a los membership drives proque ya se les ha prometido que siempre tendran las camaras de televisión en las funciones.

Que el otro concilio de LULAC (el que cree que el ERA es como el asadon) haveces conocido como el Concilio de mujeres van a dar mas que un escolorship ya que hicieron acres y surcos de dinero en el baile de año nuevo.

Que la organización de COMA va a lanzar un proyecto de fincar un edificio en sus tierras pero no van a lograrlo que van andar muy ocupados teniendo entrevistas para nuevos directores.

Bueno pues esas son las predicciones y ahora aqui les van las resoluciones de este Alacrán Resuelvo engrandecer la lista de organización a quien les saco la garra.

Resuelvo referirme a la organización de viejas como la organización WAS envez de Organización de Viejas. Resuelvo hacerle bastante propaganda encontra la elección de Jim Bob y de Combest.

Resuelvo ya no publicar fotos de este Alacrán (de todos modos no me creen que no soy Bidal). Resuelvo que ya no voy a insultar a nadie ya que nos dicen que no se quieren anunciar por lo que digo y mejor dedicarme a escribir de el seguro social.

Resuelvo no hechar mentiras como lo hize en la ultima resolución.

Bueno pues esas son mis resoluciones. Haber si se conzedan. Sin mas. Este Alacrán les desea a todos un muy feliz, exitoso y progresivo año 1986.

1985 to have a strong impact in the nighttime soap opera genre. *Apollonia* and César Romero were added to the cast of *Falcon Crest* (joining Lorenzo Lamas and Ana Alicia), and Ricardo Montalban joined the cast of the *Dynasty* spinoff *The Colbys* of California.

No other television presentation gathered as much Hispanic talent as the historic 16-hour telethon aired by the SIN television network on September 29. Live segments of the telethon originated in Argentina, Chile, the Dominican Republic, Mexico, Peru, Puerto Rico, Venezuela, and SIN stations in Chicago, Los Angeles, Miami, New York and San Antonio. The *Mexico estamos contigo* telethon, seen in 22 countries, raised over \$5 million to aid victims of Mexico's disastrous earthquakes.

The *estamos contigo* efforts were repeated later in the year when tragedy struck in Puerto Rico and Colombia. Again, international artists gathered in television studios around the world to help collect emergency monies.

Aside from their participation in the telethons, many Hispanic artists contributed their work-in-concerts or art auctions-to raise aid funds.

As always, Hispanic theater in the United States continued a tradition of diversity and quality. To help small theater in the United States continued a tradition of diversity and quality. To help small theater companies share resources and established a touring circuit, a group of Hispanic theater professionals gathered in San Antonio to begin plans for 1986 National Conference of Hispanic Theaters.

Latinos did well on stage-even outside the Hispanic houses. Rita Moreno and Lucie Arnaz coupled with hit shows-*The Odd Couple* and *My One and Only*, respectively-and director José Quintero returned to the stage with a revival of Eugene O'Neill's classic *The Iceman Cometh*, which he opened on Broadway in 1956.

In all other areas of artistic expression, Hispanics made vital contributions. Latin American art, for instance, sold well and at record prices at gallery auctions, while local artists continued to benefit from the increased interest

in their works. The establishment in March of a Museum of Contemporary Hispanic Art in New York stated clearly that there is plenty of Latino art to expose, and that funding can be found to display those works. On the West Coast, the California Personnel Board earmarked \$93,000 in staffing funds for a planned National Hispanic Museum.

While important Latin American art travelled to the U.S., at least one Chicana artist made tremendous impact abroad. In August Los Angeles painter Barbara Carrasco was one of six U.S. muralists who painted in the Soviet Union as part of a tour sponsored by the Boston Museum of Art. Soviet Life published an interview with the painter in October.

Two Hispanic dancers who toured the nation in the spring got rave reviews for their appearances in separate versions of the ballet *Romeo and Juliet*. American Ballet Theater principal Fernando Bujones danced the title made role in Los Angeles while Luis Pérez was noticed as Mercurio in New York performances by the Jeffrey Ballet.

Many contributions by Hispanic artists and entertainers in 1985 were intended for the co-called "mainstream" market, demonstrating as strongly as ever that Latinos want to be outstanding in the United States cultural mosaic, that they can cross over was clearly demonstrated several times in 1985.

In the 1985 film release of *Crossover Dreams*, which featured Rubén Blades as a Puerto Rican salsa singer reaching for "mainstream" fame, director Leon Ichaso questions the ability of a Hispanic to "make it" and maintain his or her integrity intact. Ironically the film, which was received well by the press, did not do very well at the box office.

Like Rubén Blades in *Crossover Dreams*, artists and entertainers are proving that there is a strong market in the United States for their work. The challenge for 1986, then, is for Hispanics to cross over without losing the very essence that makes their contributions special.

(Antonio Mejías-Rentas, of Los Angeles, is an entertainment columnist with the national newsweekly, *Hispanic Link Weekly Report*.)
Hispanic Link, Inc. Copyright 1985

Horóscopo

Por Alel Uya

Escorpión - (Oct. 24 - Nov. 23)

Relaciones interesantes en sus centros de trabajo, o quizás con figuras prominentes en sus círculos marcan este tránsito. Cualquier trabajo realizado en cooperación con otros seAcerá favorecido.

Sagitario - (Nov. 23 - Dic. 24)

Usted se vera involucrado en incidente muy desagradable relacionado con la justicia, pero no tendrá mayores consecuencias.

Capricornio - (Dic. 23 - Enero 20)

Existen posibilidades de largos viajes estimulación amorosa e incentivo económico.

Auario - (Enero 21 - Feb. 19)

Disfrutará de grandes oportunidades económicas y personales. Todas las puertas del éxito se le abrirán, tendrá que lamentar la pérdida de un ser querido.

Piscis - (Feb. 20 - Marzo 20)

Compromisos, bodas y relaciones amorosas serán su foco principal en esta etapa, presentán. Dosele muchas oportunidades de triunfo.

Aries - (Marzo 21 - Abril 20)

Epoca excelente para todo trabajo mental y la aplicación de nuevas y favorables técnicas. Su presencia será preciaada en centros de reunión y tendrá oportunidad de hacer contactos muy interesantes.

Taurus - (Abril 21 - Mayo 21)

Hay gratas sorpresas en su puerta, la fortuna y la suerte le sonreia. Una activa vida social marcará profundamente ese ciclo.

Géminis - (Mayo 22 - Junio 21)

Espere momentos muy divertidos y felices y la posibilidad de nuevas amistades, tendrán éxitos en los negocios y las aventuras amorosas.

Cáncer - (Junio 22 - Julio 23)

Muchos de los nacidos bajo este signo decidirán engrandecer sus conocimientos y cambiarán radicalmente de carrera u ocupación. También habrá cambio en su vida sentimental.

Leo - (Julio 24 - Agosto 23)

Un período económico muy favorable se perfila para usted. Transacciones de negocios, ascensos, expansiones todos son favorables.

Virgo - (Agosto 24 - Sept. 23)

Tendrán mucha actividad en sus vidas donde para muchos surgirá la oportunidad de enseñarle al mundo lo que saben, o de lo que son capaces.

Libra - (Sept. 24 - Oct. 23)

Habrá cambios importantes en sus hogares asi como adquisiciones de valor. El sector de inversiones tendrá mucho volumen y oportunidad de ganancias.

Olivia Volvió a Colocar un Hit con "Soul Kiss"

Una de las cantantes que más dólares levantan en el mundo es la australiana Olivia Newton-John. Y precisamente ahora, que se encuentra en obligado receso esperando la visita de la cigüeña, en los albores de 1986, es cuando acaba de lanzar su último LP "Soul Kiss", que está colocado como uno de los de mayor venta en el mundo en 1985.

Olivia tiene una hermosa mansión en Malibú, y dicen que ahí esperará la llegada de su primogénito. Otros dicen que quizá vuele a la mansión rural que posee en Australia, y su hijo nazca en el lejano país.

Sea como sea, la hermosa cantante de la dulce voz, se encuentra en receso obligado, pero saboreando ya el éxito de su

último lanzamiento.

La portada del disco es bastante sugestiva. En la portada aparece ella, recostada en un sillón, en blanco y negro. En la contraportada, la vemos en una sensual pose, de pie, frente a un espejo vestida con botas y pantalón muy ceñido de montar, y con el torso desnudo, pero cubriéndose los pechos con una bufanda blanca.

Los éxitos que trae el disco son: "Toughen up" "Soul Kiss", "Queen of the publication", "Emotional tangle", "Culture shock", "Moth to a Flame", "Over night observation", "You were great, how was I?" "Duet with Carl Willson" "Driving music" y "The right Moment", son un tiro.



Olivia Newton John: El último LP, y luego a esperar a la cigüeña.

Esperan un Repunte del Boxeo Mexicano en 1986

México -- El boxeo mexicano estará en posibilidades de tener un repunte muy importante en el primer trimestre de 1986, cuando seis de sus mejores exponentes entren a la disputa de un campeonato mundial.

Los peleadores que el Consejo Mundial de Boxeo (CMB) tiene enlistados en sus clasificaciones mensuales como promeros aspirante a un cetro de los que reconoce, son: René Arredondo, en superligero, Marcos Villasana, en pluma, Juan Meza, en supergallo, Gilberto Román, supermosca; Gabriel Bernal, mosca, e Isidro Pérez, minimosca.

El dominio que puede ejercer el boxeo mexicano en las divisiones pequeñas podría cristalizar en una brillante hoja de la historia del deporte de la fistiana, ya que nunca antes como ahora se habían presentado tantas oportunidades para que los peleadores nacionales escalaran grandes alturas.

En peso superligero, René Arredondo con su habilidad y pegada fulminante es un fuerte candidato para apoderarse sin muchos problemas más del citado fajín que ostenta el norteamericano Lonnie Smith y como ya está considerado como retador oficial por el CMB, esta contienda debe celebrarse el primer trimestre del año próximo.

Para Marcos Villasana en pluma, el panorama no es muy claro, y finca sus esperanzas de recuperar el título que tuvo en su poder el desaparecido Salvador Sánchez, último monarca mundial mexicano en esta escala por su potente pegada, pero tendrá en contra la fortaleza física y empuje del actual titular el ghanés Azumah Nelson.

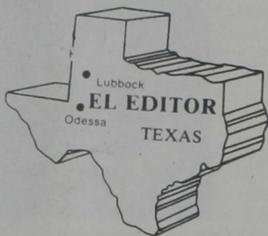
La pelea entre Villasana y Nelson con el título de por medio prácticamente ya está concertada por el promotor norteamericano Don King, y sólo falta que éste fije la fecha y la sede de la misma, pues es obligatoria para el ghanés y no puede hacer ningún otro pleito que no sea éste.

El mexicaliense Juan "Kid" Meza, nuevamente está en el primer lugar de los supergallos, pero antes de pensar en volver a disputar el cetro que perdió a manos de Lupe Pintor, deberá hacer méritos para obtener la revancha, aunque se sabe que

tiene asegurado el desquite con Pintor, pues tiene una opción a su favor.

Gilberto Román, ya es retador oficial y de acuerdo a la resolución que tomó el CMB en su convención de Tailandia, únicamente necesita esperar a que el monarca de los supermoscas, el japonés Jiro Watanabe, haga una defensa opcional para llegar a la contienda titular.

El peleador mexicano, por sus recursos boxísticos y poder de puños, es un serio aspirante a convertirse en monarca de los supermoscas y Watanabe ya no puede continuar negándose a pelear con Gilberto, pues corre el riesgo de ser desconocido por el CMB.



Emmanuel se Lanzará a La Conquista de Europa

México -- el cantante mexicano Emmanuel manifestó que para el próximo año grabará en idiomas francés e italiano con el fin de conquistar en forma definitiva el mercado internacional.

En entrevista con la prensa capitalina, el intérprete señaló que tiene en tratos su presentación en un programa para la televisión francesa y planes para ir a Italia el año próximo por lo que estudiará ambos idiomas

Añadió que durante su estancia en España logró conquistar al público de ese país pero ahora su trabajo lo enfocará para darse a conocer en Italia y Francia.

Por otra parte dijo que a pesar de que existe interés de que radique en Europa, por lo pronto estará viviendo en México mucho tiempo, en tanto se cristalizan los planes que tiene para ir a trabajar al viejo continente.



William H. Orr-President
Joe Ramirez-Vice-Pres.
Jaime Garcia-Trea.
George Garcia-Sec.
(not picture)

The Officers and Members of LULAC Council 263 extend to the Mexican-American community their Best Wishes for a Happy New Year!

Martin & Josie Vega

Invite you to their nightly Parties at GAMBLER'S

Happy Hour Mon-Fri



Happy Hour Mon-Fri

2228 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS



Wednesday—Los Viciosos
Thursday—Majesta
Friday—La Precensia
Saturday—Los Viciosos
Sunday—Majesta



SUPER 1460 KTLK Top 100, 1985

- Entre Mas Lejos Me Vaya-David Marez
- Hold Me-Menudo
- Nuevo Amanecer-La Sombra
- Toot-Toot-Rockin Sidney
- Cariño Santo-Joe Posada
- Mire Amigo-Ruben Vela
- Nada-La Mafia
- Reinconsito en el Cielo-Ramon Ayala
- Isabeles-Little Joe
- Nuevo Amigo-Angel Flores
- Voy a Borrarr-Emilio Guerrero
- Juala Abierta-Bernardo y Sus Compadres
- Ay Mi Madre-Los Dos Gilbertos
- Definetivamente-Arturo Montez
- La Chancla-Los Chamacos
- Tiempo Al Tiempo-Cierra
- It's O.K.-La Mafia
- Me Estoy muriendo-J.J. y Los Cantellas
- Sabes-MAZZ
- Que Porque Te Quiero-Carlos Mata
- Oye Corazon-Valerio Longoria
- La Bamba-David Lee Garza y Los Musicales
- Rosas Para Una Posa-Ramiro Herrera
- Part Time Lover-Stevie Wonder
- He Venido-David Marez
- Para Volver a Volver-Ruben Vela
- Cual de Los Dos-Carlos Guzman
- Rumores-Joan Sebastian
- Un Nuevo Amor-June P. Garcia
- Todo Me Gusta De Ti-Laura Canales
- Conga-Miami Sound Machine
- Decidelo-MAZZ
- Luces de Nueva York-Bernardo y Sus Compadres
- Buscate Otro Tonto-Los Dos Gilbertos
- Buscando a Mi Pretita Coca-Cola-Sombra
- Diferentes-Gary Hobbs
- Andas Mal Corazon-Rene Rodriguez
- No Me Hagas Sufrir-Texas Thunder
- Quedate-La Mafia
- Dios te puso en mi camino-David Lee Garza
- Cuidado Con La Mano-Joe Posada
- Quiereme Otra Vez-Bobby Naranjo
- Paloma Triste-Los Dos Gilbertos
- Accercate-Menudo
- Buen Provecho-Little Joe
- Camino de Camitillo-Los Hnos. Valdez
- Contestación a Mira Amigo-Gilberto Perez
- Re-tonito-Valerio Longoria
- Prietita Nomas No Llores-Jr. Farias

- El Pippirpao-Oscar Hernandez y Los Unidos
- Dress You Up-Modanna
- Me Dicen El Borrachito-Los Pavo Reales
- Cartas Marcadas-Little Joe
- Firmame El Divorcio-Hnos. Farias
- San Antonio-Ramiro Ram Herrera
- Hando en Buscas-Toby Torres
- Si tu no estas-Pio Treviño y Majic
- Loco Por Ti-La Mafia
- Perdoname-Mazz
- Hazme El Milagro-La Mafia
- Ante Un Altar-Joe Posada
- A Nadie Le Digas-Cornelio Reyna
- Una noche de pecado-David Marez
- Ya cambie mi cheque-Cuatro Escorpiones
- Canta Canta-Johnny Hernandez
- Me Piden-Roberto Polido
- Te llame porque te quiero-Ray Camacho
- Pobre Pallaso-Los Nuevos Nobles
- Que Tonto Fui-Grupo FM
- Te Quiero y Que-Division "82"
- La Musica O Yo-La Ganga
- Always My Hero-Little Joe
- Engaño-Chano Cadena
- Nunca, Nunca-La Mafia
- Linda Morenita-Chamacos
- Perdoname olvidalo-Juan Gabriel/Rocio Duval
- El Number One-Blue Satin
- Fijate Bien-Ramon Ayala
- Con la tinta de mi sangre-MAZZ
- Una Rosalinda-Cierra
- Party All the time-Eddie Murphy
- Nomas Un Puño de Tierra-Alfonso y Ruben Ramos
- Reloj-Hnos. Valdez
- Muchachita-La Sombra
- Mi Negra-Mingo Saldivar
- Me Gusta El Besito-Caballeros
- Los Chones-Los Reyes Locos
- Porque Dios Mio-MAZZ
- Ni Princesa, Ni Esclava-Vicki Carr
- Yo Creo en el Amor- Josepha
- Bueno Bye-Rene Rodriguez
- 9F Ya no vuelvo jugar derecho-Tierra Tejana
- A Donde Vas-Los Bukis
- Aquel aquel soy yo-Arturo Montez
- Por Un Amor-Ricky Martinez y Internacional
- La Wash & Wear-Ida Sainz
- Besame 'amiro Ram Herrera
- Los Chismes Calientes-Huracanes del Norte
- Alguien te Quiere-Pio Treviño



3215 34th Street
HOT LINE 770-KTLK
LUBBOCK, TEXAS

THE Atlantic CLUB



Check it out!

"Putting On The Hits" Coming Soon In 1986

13th & Ave. F Lubbock, Texas 762-4249

HEREFORD Area

Dimmitt, Muleshoe
Friona y los pueblo
circumbecinos.

Farm Workers Union to to Sue UT System

By Rudy Sustaita

A farm workers union plans to sue the University System unless the System agrees to negotiate a contract by Wednesday, a union spokesman said.

Jesus Moya, International Union of Agricultural and Industrial Workers director, said several Fort Stockton grape pickers working on System-owned land have been "arbitrarily" fired by contractors.

"What we want the University (System) to do is to help us to negotiate" with the contractors, said Moya, whose union represents more than 200 workers.

Moya said he met Thursday with W.O. Shultz, UT System general counsel, to persuade the System to influence contractors' employment practices. Moya said System officials told the union that hiring and firing procedures are the contractors' responsibility.

Moya said the union — which represents tractor drivers and irrigators as well as grape pickers — will file a lawsuit by Oct. 31, if the System does not negotiate with the union. He said the union also will call for a boycott of the West Texas-made wines, and will strike in January.

Shultz was contacted Friday, but refused to comment.

"I'm not going to comment on what our position is going to be on this controversy," Shultz said. "It's not an issue that needs to be aired in the newspapers."

The System currently leases its St. Genevieve vineyards to a consortium.

The consortium — SGRC — includes Tony Sanchez Oil and Gas Corp. in San Antonio; Gildorn Financial Co. of Austin; Richter Co., a French grape nursery; and Cordier Inc., a French wine producer.

The consortium then hires contractors to pick the grapes,

which are turned into wine. The System receives 8 percent of the gross profit from the sale of the wine, bottled under the name of St. Genevieve.

The defendants in the union's planned suit will include the consortium and the contractors.

Moya said the System's indirect involvement in the dispute will not alter the union's suit.

The union also wants more control in decisions concerning wages, vacation pay, working conditions and job classifications, Moya said. He also said contractors should start a seniority system.

Moya said several of the contractors working Ft. Stockton, including Fabricators and Contractors Inc., have been dismissing workers without giving the workers reasons for their dismissal.

"The company (Fabricators and Contractors Inc.) has been arbitrarily firing them for nothing," Moya said.

Marcella Lechler, formerly an FCI field supervisor, said she was fired after working three years for the contracting company.

"They told me, 'We already have another worker. We don't need you,'" Lechler said, speaking in Spanish.

Mario and Elvira DeLeon said SGRC had promised them employment for a year, then fired them in May, after the DeLeons had been working in the fields for three weeks.

The DeLeons said they did not know why they were fired. "That's what we want to know," Mario DeLeon said in Spanish.

Alfredo Muniz and Jose Galindo, both tractor drivers, said they too were fired without being given a reason.

Manuel Medeles, Hereford union director, attributed the layoffs to discrimination against those of Mexican heritage.



Julio Iglesias obtuvo un resonante triunfo en la República Dominicana.

Triunfó Julio Iglesias en República Dominicana

Santo Domingo -- Cinco mil personas puesta en pie, diez mil aplaudiendo calurosamente y a los gritos femeninos de "Julio, Julio", fue despedido el cantante Julio Iglesias al término de la canción "Me va, me va" en el anfiteatro de Altos de Chavón, en la ciudad de La Romana.

Julio Iglesias se presentó en una única actuación en el anfiteatro de Altos de Chavón, contruido en el pueblo del mismo nombre dentro del complejo turístico de Casa de Campo en La Romana, 125 Kilómetros al este de Santo Domingo que llenó en su totalidad.

El concierto lo inició con "Begin the Begin", después con un canto a Galicia en honor a sus padres y por ahí continuó con mas de cuarenta canciones finalizando su actuación con "Me va, me va", que el público puesto en pie le hizo repetir en cuatro oportunidades.

"Me voy muy emocionado, pero les prometo que volveré porque amo tanto a este país donde se me trata tan bien, que he decidido comprar una casa de verano aquí, en La Romana, en

este rincón del Caribe bendecido por Dios", dijo Julio a una multitud delirante en una de sus pausas.

La primera presentación de Iglesias en la República Dominicana fue hace 17 años, la penúltima hace siete.

Dijo que estuvo un año sin cantar y que su primera actuación después de esos 365 días de recogimiento fue en Altos de Chavón, en un anfiteatro que Iglesias calificó como uno de los escenarios más maravillosos donde haya actuado durante su vida artística.

El público que llenó totalmente el anfiteatro que fuera estrenado por Frank Sinatra hace tres años, presenció un espectáculo digno de la calidad artística de Iglesias que cantó, con un respaldo musical de 16 maestros, dos voces femeninas maravillosas y un juego de luces y sonido que él agradeció a sus técnicos.

Las localidades para ver a Julio Iglesias costaron 10 dólares las normales y 50 dólares el lugar preferencial del centro, frente al escenario.

Galavisión Recibe un Premio Ace 1985 de TV por Cable

GalaVisión ha ganado un Premio ACE (Awards for Cable Excellence) de 1985, la distinción más prestigiosa de la industria de televisión por cable, en la categoría de Serie Especial para Minorías Raciales o Etnicas, por la extraordinaria serie de Teresa de Jesús.

Teresa de Jesús, una producción de Radio-Televisión Española, S.A., es una serie de ocho episodios que relata la vida conflictiva de Teresa. Esta gran mujer de letras, reformadora de la Orden de Carmelitas Descalzas, fue la autora de muchas obras místicas como Vida y Castillo Interior, y de poesía mística como Muero Porque no Muero.

Teresa de Jesús, interpretada por Concha Velasco, produjo una profunda revolución espiritual en España, que se extendió más allá de las fronteras de su país. Nacida en 1515, Santa Teresa alternó con reyes y Papas además de con el pueblo.

Paradójicamente, esta mujer extraordinaria, que había sido enjuiciada por la Inquisición, llegó a ser la primera teóloga de la Iglesia Católica. Sus escritos documentan su época, una etapa tempestuosa en la cual se estableció la base intelectual de la Europa moderna.

Teresa de Jesús es una de las más importantes series que GalaVisión ha presentado, no

sólo por su elenco y gran producción, sino por su temática controversial y profunda. Esta serie, posiblemente la más ambiciosa de Radio-Televisión Española, con 200 actores, tardó dos años para completarse.

Juanin Reid, la Directora de Programación de GalaVisión, comentó, "Nos sentimos muy orgullosos de haber sido reconocidos por nuestros colegas en la industria de televisión por cable. Teresa de Jesús es un ejemplo de la excelente programación que ofrecemos a nuestros televidentes."

Los premios ACE fueron entregados a los ganadores el 3 de diciembre en el Teatro Beverly en Los Angeles. La ceremonia fue transmitida por televisión a todo el país el 6 de diciembre.

LUBBOCK
General Offices
820 9th St.
P.O. Box 11250
Lubbock, Texas 79401
Telephone (806) 763-3841

El Editor-Amarillo
For Info. Contact
Rafael Castillo
Call 381-1533
Carlos Olivera
607 Beard Ave.
Dumas, Tx 79029

YOUR Dream



BUSINESS
OPPORTUNITY
Call 806-247-2701
Ask for Mike
Garcia for more
information

¿Corrupción o Derroche? Gastan 60,000 Dólares en Averiguar las Medidas Corporales de Aeromozas

Washington -- Con una flema digna de la mejor tradición de exced del imperio británico, del cual al fin y al cabo son herederos, un organismo federal estadounidense gastó casi 60 mil dólares en investigar las medidas corporales de las aeromozas.

Un estudio sobre el despido del presupuesto de este país no precisó el nombre de los sufridos encargados de tan agobiante trabajo, pero revela ocurrencias dignas de competir con los martillos de 500 dólares o las cafeteras de nueve mil que se han atribuido al pentágono.

Para muchos estadounidense, el gobierno de su país ocupa ahora el sitio que en la cultura popular alguna vez tuvieron los nuevos ricos, los jefes árabes, los dictadores latinoamericanos y estrellas de cine: el de derrochador de lo absurdo.

Según la comisión que encabeza el financiero privado Peter Graco contra el despido público, algunas de las becas otorgadas por el gobierno estadounidense son dignas de un museo de curiosidades.

Pero ciertamente, vale la pena gastar seis mil dólares por instrucciones sobre cómo compara botellas de salsa, y casi 58 mil más para estudiar la forma de las alas de los mosquitos.

Claro que el afán de saber es insaciable, pero algunos tienen ciertas sospechas respecto a la profundidad de un estudio sobre las relaciones sociales y el comportamiento de un burdel peruano que costó 97 mil dólares. Los misterios de la Aerodiná-

mica y la aviación son apasionantes y más en un país empeñado en la investigación espacial, pero resulta difícil invertir más de 33 mil dólares para descubrir entre otras cosas la presión de aire dentro de un globo inflado y el mismo objeto, cuando es agujerado, cómo se desinfla.

Otros son más serios y la Fundación Nacional de Ciencia gastó 84 mil dólares en estudiar la eterna pregunta: ¿por qué se enamora la gente? Otra beca de 38 mil dólares fue dedicada a encontrar por qué se deprime y encontró que eso suele suceder a causa de hechos negativos.

El afán de investigación va más allá, y en opinión del Departamento de agricultura valió la pena precisar el tiempo que la persona gasta en sacar un huevo del refrigerador: 762 milésimas de segundo. La conclusión sólo costó 48 mil dólares.

Unos de los mejores fue el estudio encargado por la Fundación Nacional de Humanidades, que invirtió dos mil 500 dólares en buscar la razón de que los jugadores de tenis de Arlington (un suburbio de Washington) hagan trampa en las canchas locales.

Pero por supuesto, esos no son más que ejemplos de inversiones inútiles o, cuando mucho, muestra de la incompetencia de algunos administradores gubernamentales. Pero si hubiera sucedido en cualquier otro país, no se dudaría en calificarlo de corrupción o muestra de mal gobierno.



Eliseo Solis
County Commissioner

El Comisionado Eliseo Solis les desea a toda persona lo mejor de éxito en el año 1986 y ojala que toda su familia tenga un buen año. Gracias por su apoyo en este ultimo año y esperamos que nos llamen si le podemos servir en cualquier manera.

EL EDITOR

820 Ave. H, Suite 10—P.O. Box 11250-Lubbock, Tx 79408
806: 763-3841

TAKE YOUR
FIRST STEP

Are you a
single parent,
looking for a better job?

Maybe you need help marketing your skills in today's job markets. Maybe you need additional education to get the better paying jobs.

South Plains College-Lubbock offers a new, FREE vocational counseling service to help you prepare yourself for a better job. Licensed vocational counselors help you write a resume and prepare for the job interview. They help you get started in a new direction.

Take the FIRST STEP.

Call 747-0576, ext. 38
For More Information



SOUTH PLAINS COLLEGE
Levelland □ Lubbock

It is the policy of South Plains College to offer all educational and employment opportunities without regard to race, color, national origin, sex or handicap.

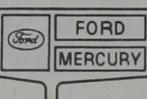
Tell Them You Read It In
EL EDITOR



413 N. 25 Mile Ave 364-0822

Hours: Mon. thru Fri. 9-6
Saturday 10-6
Hereford Texas
SAVE EVEN MORE
BY THE BOX OR
KRY-VAC PACKAGE

1/2 Beef	1.24 lb.
Extra Lean	1.29 lb.
Ground Beef	
Fajitas	1.95 lb.
Lenguas de Rez	.99 lb.
Beef Tongue	
Menudo de Telita	10 lb.
Box	\$7.00
Menudo regular	.49 lb.



FRIONA FORD SALES
1011 Grand - Friona, Texas 78035
(806) 247-2701

Mike Garcia

AUTO LEASING
(806) 247-2026

RESIDENCE
(806) 247-2091



AUTO
REPAIR
SERVICE
-Se Habla Español-

COMPLETE QUALITY REPAIR

WE DO IT ALL

10% Off on All Repairs 796-0055

With this ad! HOURS: 7 a.m.-6 p.m. Mon.-Fri.
7 a.m.-12 p.m. Sat.

4th and Toledo In the Holiday Center



Un Rayito de Luz

Por Sofia Martinez

Debemos orar en todo tiempo (Ef.6,18). Al cristiano no le basta solamente en el Templo. Tiene que acostumbrarse a orar siempre, para estar siempre en contacto con Dios, para vencer las tentaciones (Gal.6,12) y para pedir lo que necesita Santiago 4,2. Sigamos el ejemplo de Cristo Nuestro Señor y de los Apóstoles. Hech.6,4: Interceder por los demás, y encontrar la paz del corazón, y obtener la paz del Espíritu Santo, y estar preparados para la venida del Señor siendo valientes apra predicar. Hech.4,31. Sentir a Dios como un Padre que nos ama Mat.6.9-13, y llenarnos del Espíritu Santo ruega a Dios por nosotros con gemidos que no pueden expresarse con palabras. El que procura llenarse del Espíritu Santo, aprende a orar y le gusta orar.

Ayunar es una cosa que se a descuidado mucho. Hay que hacer como Jesús y los Apóstoles, ellos y todos los Santos han ayunado mucho para orar bien Hech.13,2-3. También necesita-

mos orar en Comunidad Mt.1819. Dios quiere que nos acostumbremos a orar juntos los unos por los otros. Ser egoístas en la oración, es lo peor del egoísmo.

Guardar o cumplir los Mandamientos 1.de Jn.3,22. No basta pedir para que Dios nos escuche y nos conceda lo que necesitamos. Tenemos que hacer el esfuerzo por conocer la Palabra de Dios y Cumplirla.

Debemos pedir en el Nombre de Cristo Jesús.Jn.16,24. Es un ejemplo que nos enseña la Iglesia y que muchos no hemos entendido. Cuando pedimos en el Nombre de Jesús, el mismo Jesús pide por nosotros a Dios su Padre que es también nuestro Padre. Debemos pedir con fe Mc.11,24: Si uno pide dudando, mejor que no pida nada, porque dice El Señor Jesús: "Todo lo que pidan en oración, crean que ya lo han conseguido, y lo recibirán". Y Santiago 1,5-6 nos dice: "Porque el que pide dudando es como una ola del mar, que el viento lleva de un lado para otro. Quien sea así, no crea que va a recibir nada del Señor.

Destruyen la Mayor Red de Drogas en EU

Houston -- Los agentes federales, la semana pasada, efectuaron una serie de arrestos cumpliendo órdenes contra 47 individuos, después de una investigación de dos años que se cree ha logrado atrapar a la más grande red de comercio ilícito de drogas en los Estados Unidos.

Dos de los arrestados, son tíos del narcotraficante mexicano Rafael Caro Quintero. Los oficiales federales dijeron que la banda había contrabandeado durante los últimos cinco años más de un cuarto de millón de libras de marihuana hacia Texas, y que había "lavado" dinero ilícito a través de 40 bancos de Texas, California, Nueva York, Arizona y las Islas Caimán.

Cuarenta y cuatro personas, un banco y dos compañías de las Islas Caimán resultaron acusadas en la operación policial, por alegaciones de que habían participado en el anillo del narcotráfico. Las autoridades dijeron también que habían confiscado \$32 millones de dólares en dinero en efectivo, casas, ranchos, joyas, un avión jet, oro, certificados de depósito y otros valores, que según ellos, provienen de las ganancias de las drogas.

Uno de los agentes del DEA

Guatemala se Declarará Neutral en Centroamerica

La Paz, Honduras -- El presidente electo de Guatemala, Vinicio Cerezo Arévalo, dijo aquí que durante su mandato constitucional de cinco años tratará de evitar los enfrentamientos armados en Centroamerica y gestionará la consolidación definitiva del proceso pacificador del Grupo Contadora.

Cerezo señaló que "sólo con un sistema basado en la democracia poderemos vivir en paz en la región".

Tras entrevistarse durante 45 minutos con el presidente hondureño, Roberto Suazo Córdova, en La Paz, 80 kilómetros al noeste de Tegucigalpa, Cerezo indicó que "un conflicto armado en nuestra región sería una tragedia para todos...por ello debemos de hacer esfuerzos para evitar la situación".

Agregó que "estamos sumamente interesados en mejorar las relaciones entre Guatemala y las naciones centroamericanas, para ello propiciaremos cualquier circunstancia que consolide la paz en el área y favorezca la gestión de Contadora".

El próximo gobernante guatemalteco, que llegó procedente de Nicaragua en la cuarta y última escala de su gira que incluyó también, El Salvador y Costa Rica, conversó también con el presidente electo de Honduras, José Azcona.

Cerezo y Azcona asumirán el poder en enero próximo, el guatemalteco el 14 y Azcona el 27.

Cerezo, quien regresó a Guatemala acompañado en esta gira por dirigentes políticos de su país, proyecta entrevistarse con miembros del senado estadounidense y funcionarios del gobierno del presidente Ronald Reagan.

señaló que dos de los acusados de ser líderes de la banda, Juan José Quintero Payán, 37, y Emilio Quintero Payán, 32, son tíos de Rafael Caro Quintero, el hombre al que se acusa de ser responsable de la muerte del agente norteamericano Enrique Camarena Salazar, en Guadalajara.

Las autoridades están buscando posibles lazos entre la muerte de Camarena Salazar y esta banda de narcotraficantes. Ambos familiares de Caro Quintero, son residentes de Guadalajara y los federales informaron que habían hecho sustanciales depósitos en bancos americanos.

Los federales dijeron que los "narcos" habían usado unos 40 bancos para lavar "millones y millones de dólares".

El caso comenzó a ganar luz el 3 de julio de 1984, cuando agentes federales en Houston confiscaron \$6.8 millones de dólares en dos cuentas del Republic Bank de esa ciudad, alegando que el dinero provenía de sustancias controladas.

No obstante, la investigación se lanzó en 1983, cuando se incautó un gigantesco cargamento de marihuana, totalizando 1,600 libras.

Publican Catálogo de las Sagradas Escrituras

Nueva York -- La Sociedad Bíblica Americana acaba de publicar una nueva edición, puesta al día, de su Catálogo de las Sagradas Escrituras en Español. Esto, como un servicio más a la creciente comunidad hispanoparlante e los Estados Unidos.

A pesar de que en su mayoría las Escrituras contenidas en el Catálogo son en español, hay algunas ediciones bilingües, español/inglés, diseñadas para aquellos que están aprendiendo uno u otro idioma; para los que quieren comparar los dos textos; o para los que tienen ministerios entre personas bilingües.

El Catálogo contiene más de 120 artículos. Desde Biblias en las dos versiones más conocidas: Riena-Valera y la Versión Popular, hasta Escrituras diseñadas con formatos especiales que llenan necesidades tales como para los impedidos de visión con Escrituras en 'cassettes' y en Braille. Para los estudiantes que profundizan más en el estudio de la Biblia se ofrece un Diccionario

del Nuevo Testamento en griego y español.

Una parte del material que se incluye son Selecciones bíblicas diseñadas especialmente para la evangelización de comunidades locales.

Incluida en el Catálogo está una nueva edición de "Dios Habla Hoy", la Biblia en la Versión Popular, recientemente publicada y vendida al bajo costo de \$1.50 por ejemplar. También en la misma versión está disponible un Nuevo Testamento por 65¢.

En hecho, todos se sorprenderán de los bajos precios de todas las Escrituras descritas en el Catálogo.

Este es un esfuerzo más de la Sociedad Bíblica Americana en su dedicación a llevar la Palabra de Dios a todos, en su propio idioma, y a los precios que puedan pagar.

Para asegurar su ejemplar del nuevo Catálogo, por favor escriba a: American Bible Society - 1865 Broadway, New York, N.Y. 10023.

Incendiaría a México la Guerra en Centroamerica

Mexico -- El canciller mexicano Bernardo Sepúlveda Amor subrayó ante el Senado de la República la importancia que para el gobierno federal representa impedir una conflagración armada en su frontera con América Central.

Dijo que la política exterior de México, un instrumento central para la defensa y la promoción de los intereses de este país, se ha adaptado a los desafíos impuestos en distintas épocas.

Señaló que México posee razones profundas que explican intereses y seguridad nacional para su participación en la búsqueda de entendimientos y acuerdos pacíficos.

Subrayó que este país con su acción mediadora en la región no aspira a lograr prestigios que han ganado con creces.

Sepúlveda Amor dijo que importa al gobierno de la república impedir una conflagración armada en sus fronteras centroamericanas porque las consecuencias serían algunas de las más graves, la militarización del área de las sociedades y de sus economías en lo que podría convertirse en un proceso genético de desestabilización.

Al hablar ante el pleno del Senado, durante la sesión que presidió la senadora Socorro Diaz Palacios, el canciller mexicano sostuvo que el agravamiento de la beligerancia provocaría como

consecuencia inevitable, el incremento incontrolado de enormes desplazamientos sociales en busca de refugio fuera de la región y hacia países próximos.

La situación crítica advirtió, escalaría hacia los peligros mayores de la inestabilidad política, lejos de resolverse ningún problema.

Indicó que para México este drama no es ajeno ni lejano por lo que el gobierno de la república al reconocer este hecho actúa para resolver de la mejor manera la protección exterior de la nación, de su soberanía y de sus recursos tal como lo ordenan los preceptos constitucionales y principios que rigen la conducta internacional del país.

Al referirse a la gestión que ha realizado el Grupo Contadora, sostuvo que se ha puesto de manifiesto la compleja naturaleza de la crisis en la región, este instrumento procura el establecimiento de un razonable equilibrio, formaliza derechos y obligaciones y permite la verificación de su cumplimiento.

Explicó que se ha ido adaptando a las exigencias del área que confronta sin perder de vista su orientación original y el marco normativo de autodeterminación, intervención, solución pacífica de controversias, que habrá de permitir la restauración de la paz y el desarrollo.



Marco Vinicio Cerezo, presidente electo de Guatemala, insistió en la necesidad de que se llegue a una solución del conflicto centroamericano por la vía pacífica.

Jiménez Bakery & Restaurant

Pase y saboreé de nuestro pan fresco hecho diariamente o pase durante estos tiempos de fiesta con su familia a provechar de nuestra sabrosa comida mexicana en nuestro

1219 Ave. G Ph. 744-2685
Lubbock, Texas



Introductory Special

Professional Tune Ups

Most 4 cyl-----\$40.95

6 cyl-----\$42.95

8 cyl-----\$44.95

Vans (all models-\$46.95

Quaker State Motor Oil Change

and Lube Job---30 wt--\$15.95

10-40 wt-----\$16.95

No appointment necessary

Call Today for info. 744-0049

TEXAS
TUNE & AUTOMOTIVE

50th & Ave. H
744-0049

TONY FLORES CHANO HERNANDEZ

TAKE YOUR
FIRST STEP

Are you a homemaker searching for your first job outside your home?

The first step into the world of work can be a big one.

South Plains College-Lubbock offers you a new, FREE vocational counseling service to help you overcome some the barriers facing you. Licensed counselors help you assess your job skills, write a resume and prepare for the job interview. If you need additional education, they help you get started in the right direction.

Take the FIRST STEP.

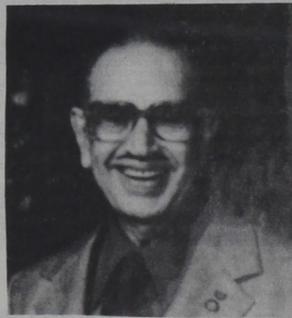
Call 747-0576, ext. 38
For More Information

SPC SOUTH PLAINS COLLEGE
Levelland □ Lubbock

It is the policy of South Plains College to offer all educational and employment opportunities without regard to race, color, national origin, sex or handicap.

Dr. Armando Duran M.D. Y Familia

Le desea que este año 1986 sea prospero y feliz para toda persona y muy especialmente para todos sus pacientes, amigos y familiares. Que el año 1986 les traiga alegría y que Dios los tenga en su cuidado y en bien salud. Muchas gracias por todas sus oraciones durante mi estacia en el hospital. Que Dios los bendiga.



Un Prospero Año Nuevo

AVISO DE ELECCION PARA BONOS

EL ESTADO DE TEXAS
CONDOMINIO DE LUBBOCK
CIUDAD DE LUBBOCK
A LOS RESIDENTES CON DERECHO DE VOTAR
DE LA CIUDAD DE LUBBOCK, TEXAS.

AVISO DE que una eleccion tendra lugar en la Ciudad de Lubbock, Texas, el dia 18 de enero de 1986, de acuerdo con una resolucio aprobada por el Concejo Municipal de Lubbock, Texas, el cual es parte de este Aviso para todo obito practico y los cuales son:

UNAREOLUCION por el Concejo Municipal de la Ciudad de Lubbock, Texas, declarando una eleccion de bonos a tener lugar dentro de dicha Ciudad, estableciendo medidas para dirigir la eleccion y para otras resoluciones que acompañen o que sean pertinentes al proposito de esta resolucio.

VISTO QUE, el Concejo Municipal de la Ciudad de Lubbock, Texas, ha determinado que se debe llevar a cabo una eleccion para determinar si dicho cuerpo gubernativo debera ser autorizado a emitir bonos de dicha Ciudad por un total y con el fin mas adelante mencionado; por consiguiente ahora.

SE RESUELVE POR EL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE LUBBOCK, TEXAS:
SECCION 1: Que una eleccion tenga lugar el dia 18 de enero de 1986 fecha que no sea menos que quince (15) dias antes ni mas que noventa (90) dias despues de la fecha de aprobacion de este Aviso en su totalidad se presentara la siguiente proposicio:

"DEBERA el Concejo Municipal de la Ciudad de Lubbock, Texas, ser autorizado a emitir \$2,500,000 en bonos de ingreso de dicha Ciudad a vencer en serie o de otra forma escalonada en cuotas a ser fijadas por el Concejo Municipal, con un vencimiento maximo no mayor que CUARENTA (40) años a partir de su fecha de emision, que sean emitidos y vendidos al precio o precios que devenguen interes al porcentaje o porcentajes a ser determinado a voluntad del Concejo Municipal al ser emitidos, para hacer mejoras publicas permanentes, a saber: la construcion de mejoras a parques (paisaje, cercado, / centro de actividades, antiluzas y otras facilidades de recreo en Mackenzie State Park), a ser emitidos de acuerdo con y en la manera contemplada en el Articulo 1111 y subsiguientes, V.A.T.C.S., y resueltos con la parania de los ingresos e incluidos al sistema de pago de la Ciudad, cada bono redactado en forma tal que necearia al poseedor el derecho de exigir el pago de dicha obligacion con fondos obtenidos o a ser obtenidos por medio de impuestos"

SECCION 2: Se dividira la Ciudad en cincuenta y tres (53) recintos electorales para esta eleccion y los lugares para votar y las personas que se autoriza a votar en cada uno de los lugares de votacion de cada lugar para votar seran nombrados en la Exhibicion A anadida a esto e incorporada asul dentro por referencia como parte de esto para todo obito practico. Cada lugar actual de votacion no menos que dos (2) ni mas que tres (3) oficiales para trabajar y ayudar en dicha eleccion, con tal que si el juez actuante particular asul dentro el numero de sus funciones, el juez actuante suplente de su lugar para votar ser uno de los oficiales.

Durante el dia de eleccion, los lugares para votar estaran abiertos desde las 7:00 de la manana hasta las 7:00 de la noche. Los votos en ausencia seran registrados en la oficina de la Secretaria Municipal en la Casa Municipal, de acuerdo con las estipulaciones en elCodigo de Elecciones V.A.T.C.S., Capitulo 5.

Que la Estacion Central de Recuento para la tabulacion y el recuento de las balotas para dicha eleccion esten situadas en La Casa de Corte de Lubbock, Texas, y las siguientes personas son, por este medio nombradas y dislanadas por este cuerpo gubernativo como juez actuante y juez actuante suplente en la estacion central de recuento:

Juez Actuante Suplente Ann Davidson
Cesar Cervantes
Administrador John Aldredse
Computador Bill McCullough

El administrador y el Juez Actuante de la Estacion Central de Recuento nombraran escribanos para trabajar en la Estacion como estipulado en el capitulo 7 delCodigo de Elecciones.

SECCION 3: Que se emplee un sistema electronico para registrar los votos en cada lugar para votar el dia de la eleccion y que se empleen balotas de papel para dar los votos en ausencia hechos en persona y por correo. Se imprimiran y se arrearan las balotas en el sistema electronico a registrar los votos y las balotas de papel para dar los votos en ausencia de acuerdo con las estipulaciones aplicables delCodigo de Elecciones para el sistema de votacion "EN PRESENIA" o "EN CONTRA" las antedichas proposiciones, que seran declaradas en las respectivas balotas sustancialmente de la siguiente forma: "LA EMISION DE \$2,500,000 EN BONOS DE INGRESO DE PARQUES PARA MEJORAS DE PARQUES (PAISAJE, CERCADO, CENTRO DE ACTIVIDADES, ANTILUZAS Y OTRAS FACILIDADES DE RECREO) EN MACKENZIE STATE PARK

SECCION 4: A todos los residentes con derecho de votar de la Ciudad de Lubbock, Texas, se les permitira votar en dicha eleccion. Se dirigira esta eleccion y esta eleccion tendra lugar de acuerdo con las estipulaciones delCodigo de Elecciones de Texas fuera de las modificaciones hechas en el capitulo 1 de Título 22, V.A.T.C.S., y con los procedimientos de la ley, se le permitira imprimir los materiales y los procedimientos electorales para esta eleccion tanto en ingles como en espanol.

SECCION 5: Una copia fidedigna de esta resolucio servira como aviso adecuado de dicha eleccion. Se fijara dicho aviso, incluyendo una traduccion al espanol de esto en tres (3) lugares publicos y en la Casa Municipal no menos que cuatro (4) dias antes de la fecha establecida para dicha eleccion, y se publicara en el mismo dia de los dos sucesivos, en un periodo de circulacion general en dicha ciudad, se hara la primera de dichas publicaciones no menos que catorce (14) dias antes de la fecha establecida para dicha eleccion.

ACEPTADA Y APROBADA, este dia 21 de noviembre de 1985
Alcalde, Ciudad de Lubbock, Texas
ATESTIGUA:

Secretaria Municipal, Ciudad de Lubbock, Texas
CIUDAD DE LUBBOCK, TEXAS
RECINTO ELECTORAL, JUCEES Y JUCEES SUPLENTE

Table with columns: NUMERO DE LUGAR DEL RECINTO, JUCEE ACTUANTE, JUCEE SUPLENTE. Lists precincts and their respective judges.

THE STATE OF TEXAS
COUNTY OF LUBBOCK
CITY OF LUBBOCK
TO THE RESIDENT QUALIFIED ELECTORS OF THE CITY OF LUBBOCK, TEXAS.

TAKE NOTICE that an election will be held in the CITY OF LUBBOCK on the 18th day of January, 1986, in accordance with a resolution duly entered by the City Council which is a part of this notice for all purposes and reads as follows:

A RESOLUTION by the City Council of the City of Lubbock, Texas, calling a bond election to be held within said City, making provision for the conduct of the election and other provisions - incident and related to the purpose of this resolution.

WHEREAS, the City Council of the City of Lubbock, Texas, has determined that an election should be held to ascertain whether said governing body shall be authorized to issue bonds of said City in the amount and for the purposes mentioned; therefore, it is hereby resolved that the City Council of the City of Lubbock, Texas:

SECTION 1: An election shall be held on the 18th day of January, 1986, which date is not less than fifteen (15) or more than ninety (90) days from the date of the adoption hereof, at which election the following proposition shall be submitted:

"SHALL the City Council of the City of Lubbock, Texas, be authorized to issue revenue bonds of said City, in the amount of \$2,500,000 maturing serially or otherwise in such installments as may be fixed by the City Council, the maximum maturity being not more than FORTY (40) years from their date of issue and sold at any price or prices and to bear interest at any rate or rates as shall be determined within the discretion of the City Council at the time of issuance, for the purpose of making permanent public improvements, to wit: construction of improvements to a park (landscaping, fencing, activity center, amphitheater and other recreational facilities in Mackenzie State Park), to be issued in accordance with and in the manner provided in Article 1111 et seq. V.A.T.C.S., and secured by a pledge of the net revenues of the City's park system, each bond to be conditioned that the holder thereof shall never have the right to demand payment of said obligation out of funds raised or to be raised by taxation?"

SECTION 2: The City shall be divided into fifty-three (53) election precincts for this election and the polling places designated for each election precinct and the persons hereby appointed to serve as Presiding Judge and Alternate Presiding Judge for each polling place and shown in Exhibit "A", which is attached hereto and incorporated herein by reference as a part hereof for all purposes.

Each Presiding Judge shall appoint not less than two (2) nor more than three (3) qualified clerks to serve and assist in holding said election, provided that if the respective Presiding Judge herein appointed actually serves, the Alternate Presiding Judge of his polling place shall be one of the clerks.

On election day the polls shall be open from 7:00 A.M. to 7:00 P.M. Absentee voting shall be conducted at the secretary's office in the City Hall, in accordance with the provisions of V.A.T.S. Election Code, Chapter 5.

The Central Counting Station for the tabulation and counting of ballots for said election shall be located at the Lubbock County Courthouse, Lubbock, Texas and the following persons and hereby appointed and designated by the following persons are hereby appointed and designated by this governing body as the Presiding Judge and Alternate Presiding Judge at the Central Counting Station:

Presiding Judge Ann Davidson
Alternate Presiding Judge Cesar Cervantes
Manager John Aldredse
Computer Operator Bill McCullough

The Manager and Presiding Judge of the Central Counting Station shall appoint clerks to serve at such station, as provided by Chapter 7 of the Election Code.

SECTION 3: That an electronic voting system shall be used at each polling place on the date of the election and paper ballots shall be used for absentee voting by personal appearance and by mail.

Ballots for the electronic voting system and the paper ballots for absentee voting shall be printed and arranged in accordance with applicable provisions of the Election Code and enable voters to vote either "FOR" or "AGAINST" the aforesaid proposition, which shall be set forth on the respective ballots in substantially the following form:

THE ISSUANCE OF \$2,500,000 PARK REVENUE BONDS FOR PARK IMPROVEMENTS (LANDSCAPING, FENCING, ACTIVITY CENTER, AMPHITHEATER AND OTHER RECREATIONAL FACILITIES) IN MACKENZIE STATE PARK"

SECTION 4: All resident qualified electors of the City shall be permitted to vote at said election and on the day of the election, such electors shall state at the polling place designated for the Election Precinct in which they reside. This election shall be held and conducted in accordance with the Texas Election Code, except as modified by Chapter 1 of Title 22, V.A.T.C.S., and as may be required by law, all election materials and proceedings shall be printed in both English and Spanish.

SECTION 5: A substantial copy of this resolution shall serve as proper notice of said election. Said notice, including a Spanish translation thereof, shall be posted at three (3) public places within the City, and at the City Hall not less than fourteen (14) full days prior to the date on which said election is to be held, and be published in the same day in each of two successive weeks in a newspaper of general circulation in said City, the first of said publications to be made not less than fourteen (14) full days prior to the date set for said election.

PASSED AND APPROVED, on the 21st day of November, 1985.

Mayor, City of Lubbock, Texas

City Secretary, City of Lubbock, Texas

CITY OF LUBBOCK, TEXAS
ELECTION PRECINCTS, JUDGES, & ALTERNATE JUDGES

Table with columns: PRECINCT NUMBER, LOCATION, PRESIDING JUDGE, ALTERNATE JUDGE. Lists precincts and their respective judges.

Table with columns: Precinct Number, Location, Judge Name. Lists precincts and their respective judges.

Votos en Ausencia: Oficina de la Secretaria Municipal
1625 13th Street
Lubbock, Texas 79401
Escribiente para los votos en ausencia: Raneffe Boyd
Secretaria Municipal

Comite Central de Recuento:
Ann Davidson - Escribiente Condal
Cesar Cervantes - 2606 33rd (10)
John Aldredse - 4702 80th (24)
Bill McCullough - Computador - Centro de Computadoras del Condado de Lubbock
*Recintos recien formados

NOTICE OF BOND ELECTION

Table with columns: Precinct Number, Location, Judge Name. Lists precincts and their respective judges.

SECTION 1: An election shall be held on the 18th day of January, 1986, which date is not less than fifteen (15) or more than ninety (90) days from the date of the adoption hereof, at which election the following proposition shall be submitted:

"SHALL the City Council of the City of Lubbock, Texas, be authorized to issue revenue bonds of said City, in the amount of \$2,500,000 maturing serially or otherwise in such installments as may be fixed by the City Council, the maximum maturity being not more than FORTY (40) years from their date of issue and sold at any price or prices and to bear interest at any rate or rates as shall be determined within the discretion of the City Council at the time of issuance, for the purpose of making permanent public improvements, to wit: construction of improvements to a park (landscaping, fencing, activity center, amphitheater and other recreational facilities in Mackenzie State Park), to be issued in accordance with and in the manner provided in Article 1111 et seq. V.A.T.C.S., and secured by a pledge of the net revenues of the City's park system, each bond to be conditioned that the holder thereof shall never have the right to demand payment of said obligation out of funds raised or to be raised by taxation?"

SECTION 2: The City shall be divided into fifty-three (53) election precincts for this election and the polling places designated for each election precinct and the persons hereby appointed to serve as Presiding Judge and Alternate Presiding Judge for each polling place and shown in Exhibit "A", which is attached hereto and incorporated herein by reference as a part hereof for all purposes.

Each Presiding Judge shall appoint not less than two (2) nor more than three (3) qualified clerks to serve and assist in holding said election, provided that if the respective Presiding Judge herein appointed actually serves, the Alternate Presiding Judge of his polling place shall be one of the clerks.

On election day the polls shall be open from 7:00 A.M. to 7:00 P.M. Absentee voting shall be conducted at the secretary's office in the City Hall, in accordance with the provisions of V.A.T.S. Election Code, Chapter 5.

The Central Counting Station for the tabulation and counting of ballots for said election shall be located at the Lubbock County Courthouse, Lubbock, Texas and the following persons and hereby appointed and designated by the following persons are hereby appointed and designated by this governing body as the Presiding Judge and Alternate Presiding Judge at the Central Counting Station:

Presiding Judge Ann Davidson
Alternate Presiding Judge Cesar Cervantes
Manager John Aldredse
Computer Operator Bill McCullough

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH CLASSIFIED

Call 763-3841 for your classified advertising. Image Styling & Barber Shop. Open Tues.-Fri. 8:30-7:00 p.m. Saturday 8 am - to 5 p.m. Income Tax Service. 217-B N. University. 744-8271. Lubbock, Texas. Owner Rufus Rodriguez.

Guajardo's Funeral Chapel. Se solicita persona interesada en vender anuncios para esta publicacion. Llame para mas informes (806) 763-3841. Director-Ronald J. Guajardo. Aceptamos prearreglos de otras casas funerarias, y vendemos planes al alcance de su salario. Llame hoy mismo. Nosotros nos preocupamos por las necesidades de usted y de sus seres queridos.

Another reason to bank in the Center of Lubbock! pulse. Se Renta Recamara Individual con facilidades de cocina, cuarto de television con cable, baño y sala, para persona soltera (mujer u hombre) \$150.00 por mes - no se pagan otros gastos. Para mas informacion llame: Dia o Noche 763-7086.

r.a. cuelier & associates, inc. Financial & Business Consultants. Services Provided In: Accounting & Bookkeeping, Capital Loan Packaging, Management Development, Market Research, Government Contract Procurement. 1001 Main Court Place Bldg Suite 634 Lubbock, Texas 744-0818.

Working to justify your trust. SPS. SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY. A251-12-84.

SUPER 906 Ave J. Carburetor Over-Haul, Generator Service, Starter Repair, Tune-Ups, Air Condition Work, Brake and Complete Motor Work. Auto Repair. Complete Brake Job \$79.00. Owner and Manager Eloy De La Rosa. Phone 747-0186.